English

USE
•This anchor is specifically designed for sport and professional uses.
•Any use for which this product is not intended is prohibited
•Check the compatibility of this product with other elements in your safety system. If one of these components is defective, then the whole of the belay chain is questioned.
•It is essential that the anchor device is always well positioned and that the user minimizes the risk of fall and the height of the fall.
•The anchor device is just one compo•This class B anchor device has been type-tested to the Standard EN795, for use by one person.
•Users must reduce the amount of slack in the system in case of fall risk.
•When setting the system, it is recommended not to move in the area where there is risk of falling.
•This equipment must be allocated personally to one competent user during the entire lifetime of the product.

PRECAUTIONS
•Anchor must be protected against sharp edges and other mechanical hazards (Fig.1).
•Before installation, check the strength of the anchor points (Max load transmitted 12kN).
•Check that the material of the anchor points are compatible with system. The anchor point for a fall arrest system should for preference be situated above the position of the user (Fig.2)
•In wet or icy conditions the system will become more susceptible to abrasion and loose strength: increase precautions.
•The system is made of Polyamide and dyneema.
•Temperature in use or in storage must never exceed 80 C. The melting point for dyneema is 145°C. Melting point of polyamid is 230°C.
•Verify that the space around the work zone does not compromise the security of the user, in particular in case of a fall.
•Before and during use, the possibilities for rescue in case of difficulty must be evaluated.
•Users must ensure that their state of health will not prejudice their security
Never work alone and always plan an easy rescue route
•Check that this product is compatible with the other components of your system.

MAINTENANCE
•Products must not be allowed contact with chemical agents, in particular acids which may destroy the filaments without visible evidence (Fig.3).
•Stock and transport in the shade, away from water or heat sources (Fig.4).
•If dirty, wash in clean cold water, if necessary with BEAL Rope Cleaner for delicate textiles and a synthetic fiber brush. (Fig.5)
•Disinfect only with appropriate products that have no effect on synthetic materials
•If wet, in use or after washing, leave to dry in the shade, away from all heat sources. (Fig. 4)
•Before and after each use, inspect the state of the stitching , the rope and the elastic. (Fig. 6).
•This product must be given a full inspection, by a competent inspector, annually if used occasionally.
•Verify the readability of markings during visite inspection.
•Regular inspection should be carried out by a competent person to ensure user safety and product strength.
(Please find an example of lifetime sheet at the end of this manual.)
•Any and all kinds of modification or repair are forbidden.
•Never mask deterioration under adhesive tape.
•This product is an individual protection device against falls from height. It should not be used as lifting equipment.
•During use outside your presence it could be subjected to serious and invisible damage.
•The anchor point could slip to maximum 20mm

LIFETIME
•Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
•The working life depends on the frequency and the type of use.
•Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the product.
•Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
•The potential lifetime of this product in use is 10 years.
Attention: This is only a potential lifetime. Product could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential.
The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.
•This product must be scrapped without delay if:
- it has taken a major fall, approaching fall factor 2,
- on inspection it appears to be damaged,
- it has been in contact with dangerous chemical products,
- if there is the slightest doubt about its security
- if the elastic is damaged (fig. 6)
• Periodic examinations must be carried out regularly by a competent person to ensure the safety of the user who is directly related to the maintenance of the effectiveness and protection of the equipment. Inspection records must be kept for the duration of the components lifetime.

WARNING
•The recommendations listed above must be respected.
•The types of wrong use presented in this notice are not exhaustive. It is impossible to enumerate the multitude of bad uses which may exist.
•Activities at height are dangerous. They may result in grave injury or death.
•Special knowledge and training are required to use this product.
•This product must only be used by trained and competent personnel, or directly under the control of a competent person.
•Any deviation from these rules brings risk of injury or death.
•Use of the equipment for, or on hire, is strongly inadvisable.
•You are responsible for your own actions and decisions.
•It is essential for the security of the user that the seller provides the method of use in the language of the country concerned.
•When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force - exerted on the user when the fall is arrested - to a maximum value of 6 kN.
•This product and its markings' legibility must only be used by trained and competent personnel, or directly under the control of a competent person.
•It is essential for safety to verify the free space at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of fall, there will be no colision with ground or other obstacle in the fall path.

SIGNIFICANCE OF MARKINGS
CE: Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
0120: Number of the organisation auditing manufacturing control, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom.
0598 : Number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS FIMKO Oy P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland.
idN : Batch control number: the last 2 figures indication the year of manufacture (Fig. 7).
EN795 : 2012 / B : Technical reference.s

Necessity to read and under, read the notice before use.
18kN : Anchor strength
Notified Organisation for UE – type examination : VVUU a.s. OSTRAVÁ - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL guarantee
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility
BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

UTILISATION:
•Cet ancrage peut être utilisé dans le sport et les travaux en hauteur
•Toute utilisation à laquelle ce produit n'est pas destiné est interdite.
•Vérifiez la compatibilité de ce dispositif avec les autres éléments de votre système de sécurité. Si un des éléments est déficient, toute la chaine de sécurité est remise en cause
•Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage soit toujours correctement positionné et que l'utilisateur veille à réduire au maximum le risque de chute et la hauteur de chute.
•Ce dispositif d'ancrage classe B a été soumis aux essais conformément à la norme EN795, pour l'utilisation par une seule personne
•Les utilisateurs doivent limiter le « mou » de corde dans les cas de risque de chute.
•Lors du réglage du système, il est recommandé de ne pas bouger dans la zone où il y a risque de chute.
•Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la durée de vie du système.
• Le point d'ancrage pourrait glisser jusqu'à 20 mm maximum

PRÉCAUTIONS
•L'ancrage doit être protégé des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques. (Fig. 1)
• Avant l'installation, vérifiez la résistance des points d'ancrage (Charge maximale transmise 12kN).
•Vérifiez que le matériau des points d'ancrage est compatible avec le système. L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situe au-dessus de la position de l'utilisateur. (Fig. 2)
•Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le système peut devenir beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance : multiplier les précautions.
•Le systeme est constituée de Polyamide et dyneema.
•La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80°C. La température de fusion du dynema est de 145°C et le polyamide de 230°C.
•Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilisateur en cas de chute.
•Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
•Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
•Ne jamais travailler seul et toujours prévoir un moyen de sauvetage rapide à mettre en œuvre.
•Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel.

ENTRETIEN
•Le produit ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible. (Fig.3)
•La stocker et la transporter a l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. (Fig.4)
•Si le produit est sale, le laver à l'eau claire et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en la brossant avec une brosse synthétique. (Fig.5)
•Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.
•Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, le laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur. (Fig 4)
• Avant et après chaque usage, vérifiez l'état de la couture, de la corde et de l'élastique (Fig.6)
• Ce produit doit inspecté par une personne compétente au moins une fois par an et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.
•Vérifier la lisibilité des marquages à cahque utilisation.
(vous trouverez un exemple de fiche de controle périodique à la fin du manuel.)
•Toute modification ou réparation est interdite.
•Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.
• Ce produit est un dispositif de protection individuel contre les chutes de hauteur.
•Il ne doit pas être utilisé comme équipement de levage.
•Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.

DURÉE DE VIE
•Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
•La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
•Les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V. et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés de la corde.
•Les U.V. et l'humidité peuvent entraîner un vieillissement accéléré du produit.
•Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
•La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans:
•Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle. Un produit peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel.
•La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.
•Le produit doit être réformé au plus vite :
- si il a subi une chute conséquente, de facteur proche de 2
- si à l'inspection il apparait endommagée,
- si il a été au contact de produits chimiques dangereux.
- s'il y a un doute sur sa sécurité.
- si l'élastique est détérioré (Fig.6)
•Les examens périodiques doivent être effectués régulièrement par une personne compétente pour assurer la sécurité de l'utilisateur qui est directement lié au maintien de l'efficacité et de la résistance de l'équipement. Il est impératif d'observer la durée de vie de ce produit pour la durée d'utilisation.

AVERTISSEMENT
• Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.
•Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entrainer des blessures graves voire mortelles.'
•L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
•Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
•Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
•L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
•Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
•Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.
•Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé dans le cadre d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen de limiter la force d'impact - exercée sur l'utilisateur lorsque la chute est arrêtée - à une valeur maximale de 6 kN.
•Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être contrôlé de manière approfondie par une personne compétente, annuellement
• il est essentiel pour la sécurité de vérifier l'espace libre sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de sorte que, en cas de chute, il n'y aura pas de collision avec le sol ou d'autres obstacles durant la chute.

Signification des marquages :
CE : Conformité au règlement européen (2016/425) EPI.
0120 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom.
0598 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
IdN les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication (Fig 7).
EN795 2012 /B : Référentiel technique.

Il est impératif de lire la notice avant utilisation
18kN : resistance
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type : VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

GARANTIE BEAL
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dûs aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité
BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Español

UTILIZACIÓN
•Este anclaje ha sido diseñado para usos deportivos y profesionales.
•Está prohibida cualquier utilización para la que este producto no está destinado.
•Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás componentes de su sistema de seguridad. Caso de que uno de los componentes sea defectuoso, toda la cadena de aseguramiento queda comprometida.
•Es esencial que el dispositivo de anclaje esté siempre bien posicionado y que el usuario minimice el riesgo y la altura de la caída.
•Este dispositivo de anclaje clase B ha sido sometido a los ensayos conforme a la norma EN795, para ser utilizado por una sola persona.
•Los usuarios deben reducir la holgura en el sistema en caso de riesgo de caída.
•Al colocar el elemento de amarre, se recomienda no acercarse al área donde hay riesgo de caída.
•Este equipo debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del producto.

PRECAUCIONES
•El dispositivo de anclaje debe protegerse de las aristas cortantes y otras agresiones mecánicas. (Fig. 1)
•Antes de instalarlo, compruebe la solidez del punto de anclaje (carga máxima transmitida 12 kN).
•Asegúrese de que el material del anclaje es compatible con el sistema. El anclaje para un sistema anticaídas debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario. (Fig.2)
•Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el dispositivo de anclaje es mucho más sensible a la abrasión y pierde resistencia; multiplique las precauciones.
•El dispositivo de anclaje está fabricado con poliamida y dyneema.
•La temperatura de utilización o de almacenamiento no debe ser nunca superior a 80º C. La temperatura de fusión del Dyneema es de 145º C. La temperatura de fusión del poliamida es de 230º C.
•Debe verificarse que el espacio alrededor de la zona de trabajo no comprometa la seguridad del usuario, especialmente en caso de caída.
•Antes y durante la utilización, debe contemplarse la posibilidad de necesitar ayuda en caso de dificultad.
•Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no perjudique su seguridad. Nunca lleve a cabo la actividad sólo y siempre planee una ruta fácil de rescate.
•Verifique la compatibilidad de este producto con el resto de componentes de su equipo.

MANTENIMIENTO
•El producto no debe ponerse en contacto con agentes químicos, principalmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras, sin que sea visible. (Fig. 3)
•Almacene y transporte este producto a la sombra, alejado del agua o fuentes de calor.(Fig 4)
•Si está sucio, lávelo en agua limpia y fría; caso necesario con jabón/detergente para productos textiles delicados y use un cepillo de fibra sintética. (Fig 5)
•Desinfectelo solo con productos apropiados que no afecten a los materiales sintéticos.
•Si está húmedo, durante el uso o después de lavarlo, déjelo secar a la sombra, lejos de fuentes de calor. (Fig 4)
•Antes y después de cada utilización, inspeccione el estado de la costura, de la cuerda y del elástico. (Fig. 6)
•Este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez al año y con más frecuencia según las condiciones de uso.
•Verifique la legibilidad de los marcajes en cada inspección.
•La inspección regular debe llevarse a cabo por una persona competente para garantizar la seguridad del usuario y la resistencia del producto.
(Encontrará un ejemplo de ficha de control periódico al final de este manual)
•Cualquier modificación o reparación está prohibida.
•Nunca oculte un desperfecto con cinta adhesiva.
•Este producto es un equipo de protección individual contra las caídas de altura. En ningún caso debe utilizarse como un equipo para elevar cargas.
•Al ser utilizado sin su presencia, puede sufrir daños graves e invisibles.

VIDA ÚTIL
•Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.
•El tiempo de uso depende de la frecuencia y de la forma de utilización.
•La abrasión, los rayos UV y la humedad degradan paulatinamente las propiedades del producto.
•Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a su futuro tiempo de uso.
•El tiempo de utilización potencial de este producto es de 10 años.
Atención: Se trata de un tiempo de utilización potencial. El producto puede quedar destruido en su primera utilización. Es el control el que determina si el producto debe darse de baja antes. Un almacenamiento apropiado entre utilizaciones es esencial.
La vida útil (almacenamiento antes de utilización + tiempo de uso) está limitada a 15 años.
•Este producto ha de darse de baja lo antes posible:
- si ha sufrido una caída importante, de factor próximo a 2,
- si al inspeccionarlo aparece dañado,
- si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos,
- si hay la más mínima duda sobre su seguridad.
- si el elástico está dañado (figura 6)
•Las inspecciones periódicas deben ser realizadas regularmente por una persona competente para garantizar la seguridad del usuario que está directamente relacionada con el mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo. Es esencial dejar registro de la vida de este producto durante todo el periodo de uso.
•El dispositivo de anclaje puede deslizarse un máximo de 20 mm.

ATENCIÓN
•Las recomendaciones citadas anteriormente deben ser respetadas.
•Los ejemplos de mala utilización presentados en esta ficha no son exhaustivos. Existe una gran cantidad de malas utilizaciones que nos es imposible enumerar.
•Las actividades en altura son peligrosas. Pueden comportar heridas graves, incluso mortales.
•Para utilizar este producto se requiere un especial conocimiento y entrenamiento.
•Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas y competentes o, de lo contrario, el usuario deberá estar bajo el control de una persona competente.
•Cualquier desviación de estas reglas puede acarrear riesgo de lesiones o muerte.
•La utilización de material de "segunda mano" o de alquiler está totalmente desaconsejada.
•Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.
•Es esencial, para la seguridad del usuario, que el revendedor entregue estas instrucciones de utilización en el idioma del país donde se utilizará el producto.
•Cuando el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema de detención de caída, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas, ejercida sobre el usuario al detener la caída, a un valor máximo de 6 kN
•Este producto y la legibilidad de sus marcas deben ser inspeccionados periódicamente y meticulosamente por una persona competente, anualmente.
•Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que, en el caso de la caída, no habrá colisión con tierra u otro obstáculo en la trayectoria de caída.

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS
CE: Conformidad con el Reglamento Europeo (2016/425) PPE.
0120: Número del organismo que audita el control de fabricación, SGS 217-221 London Road - Camberley – Surrey - GU15 3EY – Reino Unido.
0598 : Número del organismo de certificación SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
idN : Nº de fabricación: las 2 últimas cifras indican el año de fabricación.
EN795 : 2012 / B : Referencia técnica

Es necesario leer y comprender la ficha técnica antes de su utilización.
18kG : resistencia del anclaje

Organismo notificado que otrorga el UE de tipo: VVUU a.s. OSTRAVA – Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

Garantía BEAL
Este producto esta garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad
BEAL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Italiano

USO
• Questo ancoraggio è specificamente progettato per uso sportivo e professionale.
• È vietato qualsiasi utilizzo per il quale questo prodotto non sia previsto
• Controllare la compatibilità di questo prodotto con altri elementi del sistema di sicurezza. Se uno di questi componenti è difettoso, viene compromessa tutta la catena della sicurezza.
• È essenziale che il dispositivo di ancoraggio sia sempre ben posizionato e che l'utente minimizzi il rischio di caduta e l'altezza della caduta.
• Questo dispositivo di ancoraggio di classe B è stato testato secondo la norma EN795, da utilizzare da una sola persona.
• In caso di rischio di caduta, gli utilizzatori devono ridurre gli allentamenti del sistema.
• Quando si imposta posiziona il sistema, si raccomanda di non muoversi nell'area in cui persiste il rischio di caduta.
• Questo dispositivo deve essere assegnato personalmente ad un utilizzatore competente per tutta la durata del prodotto.

PRECAUZIONI
• L'ancoraggio deve essere protetto contro spigoli vivi e altri pericoli meccanici (fig.1).
• Prima dell'installazione, controllare la resistenza dei punti di ancoraggio (carico massimo trasmesso 12kN). Controllare che il materiale dei punti di ancoraggio sia compatibile con il sistema. Il punto di ancoraggio per un sistema di arresto caduta dovrebbe preferibilmente essere situato sopra la posizione dell'utilizzatore (fig.2)
• Per effetto dell'umidita o del gelo, il cordino diventa molto più sensibile all'abrasione e perde la sua resistenza: aumentare le precauzioni.
• Il sistema è in poliammide e dyneema.
• La temperatura in uso o in deposito non deve mai superare i 80 ° C. Il punto di fusione per il dyneema è di 145 ° C. Il punto di fusione del poliammide è 230 ° C.
• Verificare che lo spazio attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utente, in particolare in caso di caduta.
• Prima e durante l'uso, è necessario valutare le possibilità di salvataggio in caso di difficoltà.
• Gli utenti devono garantire che il loro stato di salute non pregiudichi la loro sicurezza
Mai lavorare da solo e progettare sempre un percorso di soccorso facile
• Controllare che questo prodotto sia compatibile con gli altri componenti dell'apparecchio.

MANUTENZIONE
• I prodotti non devono entrare in contatto
con agenti chimici, in primo luogo con acidi che possono distruggere le fibre senza che questo sia visibile. (Fig.3).
• Stoccaggio e trasporto all'ombra, lontano da fonti di acqua o di calore (Fig.4).
• Se sporco, lavare in acqua fredda pulita, se necessario con sapone / detergente per tessuti delicati e una spazzola in fibra sintetica. (Fig.5)
Disinfettare solo con prodotti appropriati che non hanno alcun effetto sui materiali sintetici
• Se bagnato, in uso o dopo il lavaggio, lasciare asciugare all'ombra, lontano da qualsiasi fonte di calore. (Fig.4)
• Prima e dopo ogni utilizzo, controllare lo stato delle cuciture e della corda e l'elastico. (Fig.6).
• Questo prodotto deve essere sottoposto ad un'ispezione completa, da parte di un ispettore competente, ogni anno se utilizzato occasionalmente.
• Verificare la leggibilità delle marcature durante ogni ispezione.
• È vietato qualsiasi tipo di modifica o riparazione.
• Non mascherare mai il deterioramento sotto il nastro adesivo.
• Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale contro cadute dall'alto. Non deve essere utilizzato come attrezzatura di sollevamento.
• Durante l'uso al di fuori della vostra presenza potrebbe essere soggetto a danni gravi e invisibili.

TUTTA LA VITA
• Lifetime = Tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + durata di impiego (utilizzo).
• La durata della vita dipende dalla frequenza e dal tipo di utilizzo.
• Là brasione, l'esposizione UV e l'umidità degradano gradualmente le proprietà del prodotto.
• Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.
• La durata di utilizzo potenziale di questo prodotto è di 10 anni.
Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto potrebbe essere distrutto durante il suo primo utilizzo. Il risultato dell'ispezione periodica determinerà se il prodotto deve essere eliminato al più presto. È necessario uno stoccaggio appropriato tra un impiego e l'altro del prodotto.
La durata complessiva (stoccaggio prima di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 15 anni.
• Il prodotto deve essere scartato senza indugio se:
- ha ha sopportato una caduta importante, avvicinandosi al fattore di caduta 2,
- all'ispezione sembra danneggiato,
- sia stato in contatto con prodotti chimici pericolosi,
- se c'è il minimo dubbio sulla sua sicurezza.
- se l'elastico è danneggiato (fig.6)
• Gli esami periodici devono essere eseguiti regolarmente da una persona competente per garantire la sicurezza dell'utente che è direttamente correlata al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura. È indispensabile mantenere l'efficenza di questo prodotto per tutta la durata dell'uso.
• Il punto di ancoraggio potrebbe scivolare fino a un massimo di 20 mm

ATTENZIONE
• Le raccomandazioni sopra elencate devono essere rispettate.
• Gli esempi di utilizzo improprio presentati in questa nota non sono esaustivi. E' impossibile elencare la moltitudine di cattivi usi che possono esistere.
• Le attività all'altezza sono pericolose. Possono provocare gravi lesioni o morte.
• Per utilizzare questo prodotto sono necessarie conoscenze e formazione specifici.
• Questo prodotto deve essere utilizzato solo da personale addestrato e competente o direttamente sotto il controllo di una persona competente.
• Ogni devianza da queste regole comporta rischi di lesioni o di morte.
• Il noleggio o l'uso dispositivi a noleggio sono fortemente sconsigliati.
• Voi siete responsabili delle proprie azioni e decisioni.
• È essenziale per la sicurezza dell'utente che il venditore fornisca il metodo di utilizzo nella lingua del paese interessato.
• Quando il dispositivo di ancoraggio viene utilizzato come parte di un sistema di arresto caduta, l'utente deve essere dotato di un mezzo per limitare la forza di impatto - esercitata sull'utilizzatore quando la caduta è arrestata - ad un valore massimo di 6 kN.
• Questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni d'uso.
• È indispensabile per la sicurezza verificare, prima dell'uso, lo spazio libero sul posto di, in modo che, in caso di caduta, non ci siano collisioni con il terreno o altri ostacoli nel percorso di caduta.

SIGNIFICATO DELLE MARCHE
CE: Conformità al regolamento europeo (2016/425) DPI.
0120: Numero distintivo dell'organismo notificato nella fase di controllo SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom.
0598 : Numero dell'organismo di certificazione, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
idN: Numero di controllo della partita: le ultime 2 cifre indicano l'anno di produzione (Fig.7).
EN795: 2012 / B: norme tecniche di riferimento.

Necessità di leggere comprendere
la nota informativa prima dell'uso.
18kN: resistenza dell'ancoraggio.
Organismo notificato per l'esame UE del tipo: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

Garanzia BEAL
Questo Prodotto è garantito per 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli usi impropri o non corretti.

Responsabilità
BEAL non e responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Deutsch

ANWENDUNG
• Diese Anschlageinrichtung ist speziell für sportliche und professionelle Anwendungen konzipiert.
• Jede Verwendung, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist, ist verboten
• Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit anderen Elementen in Ihrem Sicherheitssystem. Wenn eine dieser Komponenten defekt ist, wird die gesamte Sicherungskette beeinträchtigt.
• Es ist wichtig, dass die Anschlageinrichtung immer gut positioniert ist und dass der Benutzer das Risiko eines Sturzes und dessen Höhe minimiert.
• Diese Anschlageinrichtung wurde nach der Norm EN795 Klasse B für den Einsatz durch eine Person getestet.
• Im Falle eines Sturzrisikos müssen Benutzer mögliches Schlappseil im Systems reduzieren.
• Bei der Installation des Systems ist es ratsam, sich nicht in absturzgefährdeten Bereichen zu bewegen.
• Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einem kompetenten Benutzer zugewiesen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN
• Die Anschlageinrichtung muss vor scharfen Kanten und anderen mechanischen Gefahren geschützt werden (Fig. 1).
• Vor der Installation die Festigkeit der Anschlagpunkte (min. 12kN) prüfen. Prüfen Sie, ob das Material der Anschlagpunkte mit dem System kompatibel ist. Der Anschlagpunkt für ein Absturzsicherungssystem sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers liegen (Fig.2)
• Bei nassen oder eisigen Bedingungen wird das System anfälliger für Abrieb und Festigkeitsverlust: Erhöhte Vorsichtsmaßnahmen.
• Das System besteht aus Polyamid und Dyneema.
• Die Gebrauchs- oder Lagertemperatur darf niemals 80° C überschreiten. Der Schmelzpunkt von Dyneema beträgt 145° C. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230° C.
• Vergewissern Sie sich, dass der Bereich um die Arbeitszone die Sicherheit des Benutzers nicht beeinträchtigt, insbesondere im Falle eines Sturzes.
• Vor und während des Gebrauchs muss eine Rettung im Falle von Schwierigkeiten gewährleistet sein.
• Die Benutzer müssen sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigt.
Arbeiten Sie niemals alleine und planen Sie immer einen einfachen Fluchtweg.
• Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Komponenten Ihres Systems kompatibel ist.

INSTANDHALTUNG
• Dieses Produkt darf nicht mit chemischen Mitteln in Berührung kommen, insbesondere nicht mit Säuren, da sie die Fasern ohne sichtbare Hinweise zerstören können (Abb. 3).
• Lagerung und Transport: kühl und trocken. (Abb.4).
• Bei Verschmutzung: in kaltem Wasser, ggf. mit Seife / Feinwaschmittel und einer synthetischen Faserbürste waschen. (Fig. 5).
Desinfizieren: nur mit geeigneten Produkten, die keine negative Auswirkungen auf synthetische Materialien haben.
• Bei Nässe, im Gebrauch oder nach dem Waschen, an einem kühlen und schattigen Ort trocknen (ohne Wärmequellen). (Fig. 4)
• Überprüfen Sie den Zustand der Naht und des Seils vor und nach jedem Gebrauch und die elastische. (Fig. 6).
• Dieses Produkt muss (bei gelegentlichem Gebrauch) mindestens einmal jährlich von einem Sachkundigen überprüft werden.
• Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Markierungen bei jeder Inspektion.
• Die regelmäßige Inspektion sollte von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.
• Alle Arten von Veränderungen oder Reparaturen sind verboten.
• Verdecken Sie niemals beschädigte Stellen unter Klebeband.
• Dieses Produkt ist Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz. Es sollte nicht als Hebezeug verwendet werden.
• Während des Gebrauchs außerhalb Ihrer Anwesenheit könnte es ernsten und unsichtbaren Schäden ausgesetzt sein.

LEBENSDAUER
• Lebensdauer = Zeit der Lagerung vor dem ersten Gebrauch + Gebrauchsdauer.
• Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit und Art der Nutzung ab.
• Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit verschlechtern allmählich die Eigenschaften des Produktes.
• Lagerung: Bei guten Lagerbedingungen kann dieses Produkt 5 Jahre vor dem ersten Gebrauch gelagert werden, ohne die zukünftige Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.
• Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt 10 Jahre.
Achtung: Das ist nur eine potentielle Lebensdauer. Das Produkt könnte während des ersten Gebrauchs zerstört werden. Die regelmässigen Inspektionen entscheiden ob das Produkt frühzeitig ausgesondert werden muss. Eine ordnungsgemäße Lagerung zwischen den Verwendungen ist erforderlich.
Die maximale Lebensdauer (Lagerung vor Gebrauch + Lebensdauer im Einsatz) ist daher auf maximal 15 Jahre begrenzt.
• Dieses Produkt muss sofort ausgesondert werden, wenn:
- es einen großen Sturz (> Faktor 1) aufgefangen hat
- bei der Inspektion eine Beschädigung festgestellt wird
- es in Kontakt mit einer gefährlichen Chemikalie war
- wenn das Elastik beschädigt ist (Fig. 6)

WARNUNG
• Die oben aufgeführten Empfehlungen müssen eingehalten werden.
• Die in dieser Gebrauchsanleitung vorgestellten falschen Anwendungen sind nicht erschöpfend. Es ist unmöglich, alle falschen Anwendungsmöglichkeiten aufzuzählen.
• Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich. Sie können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
• Für die Verwendung dieses Produkts sind spezielle Kenntnisse und Schulungen erforderlich.
• Dieses Produkt darf nur von geschulten und kompetenten Personal oder unter der direkten Kontrolle einer kompetenten Person verwendet werden.
• Eine Abweichung von diesen Regeln führt zu Verletzungen oder Tod führen.
• Die Benutzung dieses Produkts als Leihartikel ist nicht ratsam.
• Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.
• Es ist für die Sicherheit des Nutzers unerlässlich, dass der Verkäufer diese Bedienungsanleitung in der Sprache des betreffenden Landes zur Verfügung stellt.
• Wenn die Anschlageinrichtung als Teil eines Absturzsicherungssystems verwendet wird, muss der Benutzer mit einem geeigneten Falldämpfer nach EN 355 ausgestattet sein.
• Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich und in Abhängigkeit von den Verwendungsbedingungen häufiger von einer sachkundigen Person überprüft werden.
• Es ist für die Sicherheit wichtig, den freien Sturzraum zu gewährleisten. so dass im Falle eines Sturzes keine Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis droht.

BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN
CE: Konformität mit der Europäischen Verordnung (2016/425) PSA.
0120: Nummer der Notifizierten Stelle, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom.
0598 : Nummer des zertifizierenden Körpers, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
IdN: Chargenkontrollnummer: die letzten 2 Ziffern zeigen das Herstellungsjahr an (Fig. 7)
EN 795: 2012 / B: Nummer der Norm.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch
18 kN: Statische Festigkeit der Anschlageinrichtung
Notifizierte Stelle für UE - Baumusterprüfung: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

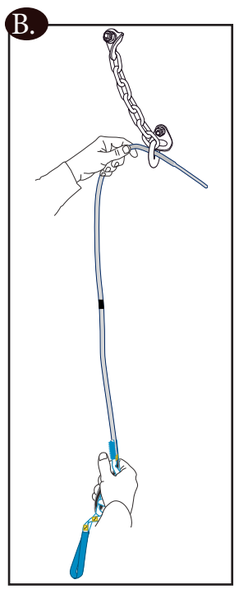
Garantie BEAL
Die Herstellergarantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre auf Material- und Herstellungsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: Normale Abnutzung, Änderungen oder Nachbesserungen, falsche Lagerung, unsachgemässe Wartung, Nachlässigkeiten oder Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Verantwortung
BEAL ist nicht verantwortlich für jegli

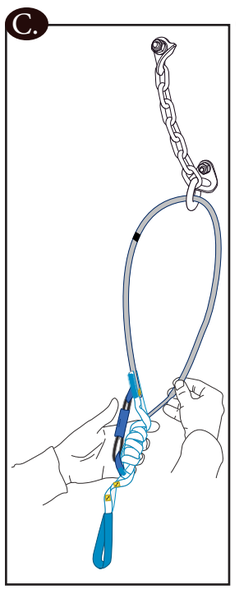
A.

[EN] Before using the ESCAPER for the first time, you must familiarize yourself with its operation in perfect safety conditions.
[FR]Avant la première utilisation de l'ESCAPER, vous devez vous familiariser avec son fonctionnement dans des conditions parfaite de sécurité.
[ES] Antes de utilizar el ESCAPER por primera vez, debe familiarizarse con su funcionamiento en perfectas condiciones de seguridad.
[IT] Prima di utilizzare l'ESCAPER per la prima volta, è necessario familiarizzare con il suo funzionamento in perfette condizioni di sicurezza.
[DE] Bevor Sie das ESCAPER zum ersten Mal benutzen, müssen Sie sich mit perfekten Sicherheitsbedingungen vertraut machen.
[RO] Înainte de a utiliza ESCAPER pentru prima dată, trebuie să vă familiarizați cu funcționarea în condiții de siguranță perfecte.
[HU] Mielőtt az ESCAPER-t először használná, tökéletes biztonsági feltételek mellett meg kell ismernie működését.
[SL] Preden uporabite ESCAPER prvič, se morate seznaniti z njenim delovanjem v popolnih varnostnih pogojih.
[PL] Przed użyciem ESCAPER po raz pierwszy należy zapoznać się z jego funkcjonowaniem w doskonałych warunkach bezpieczeństwa.
[SV] Innan du använder ESCAPER för första gången måste du bekanta dig med sin funktion under perfekta säkerhetsförhållanden.
[FI] Ennen kuin käytät ESCAPER-laitetta ensimmäistä kertaa, sinun on tutustuttava toimintaan täydellisissä turvallisuusolosuhteissa.
[ZH] 在首次使用ESCAPER之前，您必须在完全安全的地方熟悉它的操作。
[KO] ESCAPER를 처음 사용하기 전에 완벽한 안전 상태에서의 작동을 숙지해야합니다

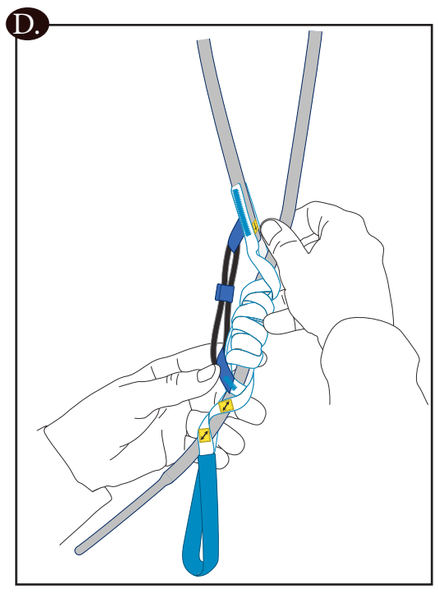
B.



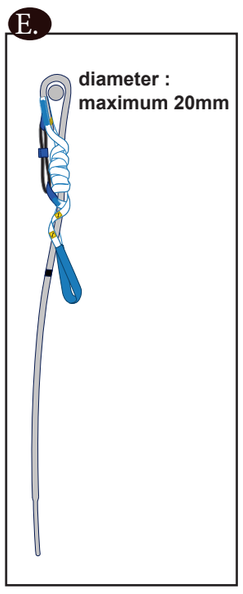
C.



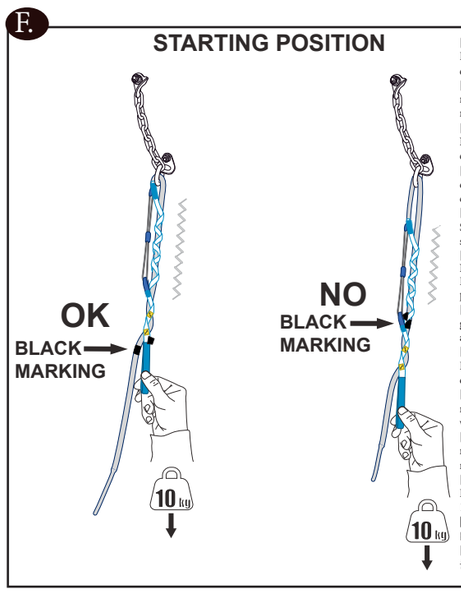
D.



E.



F.

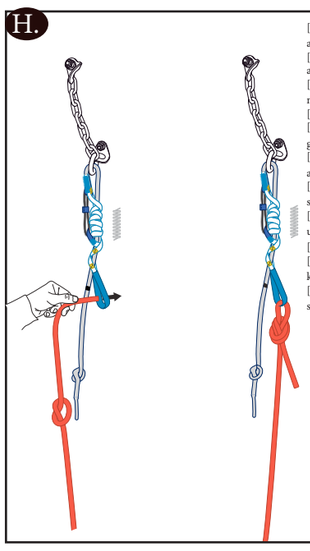


[EN] Install the ESCAPER according to the instructions, respecting the ESCAPER's minimum BLACK rope insertion mark which must be visible on the tail end when it is under at least 10kg of load.
[FR]Mettre en place l'ESCAPER conformément à la notice d'utilisation en respectant la marque d'insertion minimum de la corde de l'ESCAPER, Cette même marque qui doit rester visible sous un poids de 10kg.
[ES] Instale el ESCAPER de acuerdo con las instrucciones, respetando la marca NEGRA de inserción mínima de cuerda del ESCAPER que debe ser visible en el extremo de la cola cuando está por debajo de al menos 10 kg de carga.
[IT] Installare ESCAPER attenendosi alle istruzioni, rispettare il limite minimo di inserimento della corda marcato in colore nero che deve essere visibile sulla coda quando è sotto almeno 10 kg di carico.
[DE] Installieren Sie den ESCAPER laut Bedienungsanleitung. Beachten Sie die SCHWARZE Markierung als Minimumlänge des Seilendes die am Heckende sichtbar sein muss, wenn sie mindestens 10 kg belastbar ist.
[RO] Instalați ESCAPER-ul conform instrucțiunilor, respectând marcajul NEGRU ce reprezintă punctul minimal necesar de introducere a corzii ESCAPER-ului care trebuie să fie vizibil pe capătul coada, atunci când este sub cel puțin 10 kg de sarcină
[HU] Helyezze a kötélre az ESCAPER-t a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a kötelet legalább az ESCAPER-en található FEKETE jelölésig befűzve amely a farok végén látható, ha legalább 10 kg terhelés alatt van.
[SL] Namestite ESCAPER v skladu z navodili, pri čemer upoštevajte minimalno BLACK vstavno oznako za vrv ESCAPER ki mora biti vidna na koncu zadnjega dela, ko je vsaj 10 kg obremenitve.
[PL] Zainstaluj ESCAPER zgodnie z instrukcją użytkowania, przestrzegając minimalnego czarnego oznaczenia wsunięcia liny ESCAPER które muszą być widoczne na końcu ogona, gdy jest co najmniej 10 kg ładunku.
[SV] Installera Escaper enligt användarinstruktioner, respektera ESCAPERs minsta SVARTA repinsättnings markering som måste vara synlig på svansänden när den är under minst 10 kg last.
[FI] Asenna ESCAPER ohjeiden mukaisesti, noudattaen ESCAPER-köyden BLACK-vyöhykkeitä jonka on oltava näkyvissä takapäässä, kun se on vähintään 10 kg kuormitettuna.
[ZH] 根据说明安装ESCAPER，必须将ESCAPER的绳子穿到至少黑色标记的位置。当载荷至少为10公斤时，尾端必须可见。
[KO] 이스케이퍼의 로프 삽입용 검정 마크에 대한 사용 설명서를 따라 이스케이퍼를 설치한다. 적어도 10kg의 하중이 걸리면 테일 엔드에서 볼 수 있어야합니다.

G.

[EN] Make a stopper knot at the end of the ESCAPER rope.
[FR]Faire un nœud d'arret à l'extrémité de la corde de l'ESCAPER.
[ES] Hacer un nudo tapón al final de la cuerda del ESCAPER.
[IT] Fare un nodo del tappo semplice alla fine della corda dell'ESCAPER.
[DE] Stopperknoten Sie einen Sicherheitsknoten am Ende des ESCAPER-Seils. (Überhandknoten)
[RO] Faceți un dop nod la capătul corzii ESCAPER-ului.
[HU] Kössön stopper csomót az ESCAPER-be fűzött kötél végére. (Túlfűző csomót)
[SL] Na koncu vrvi ESCAPER naredite vozel. (zaporni vozel)
[PL] Zrobić węzeł na końcu liny ESCAPER. (Nadgarstek)
[SV] Gör en knut vid änden av Escaper rep
[FI] Tee solmu ESCAPER-köyden päähän.
[ZH] 在ESCAPER绳索的尾部打结。
[KO] 이스케이퍼 로프의 끝에 매듭을 묶는다.

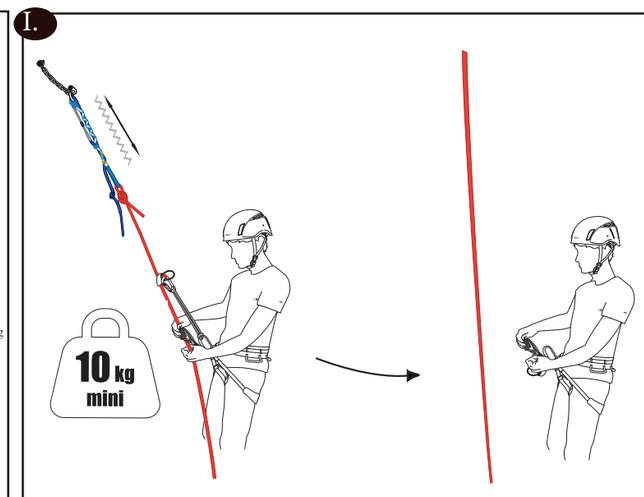
H.



[EN] Attach the rappelling rope to the attachment ring of the ESCAPER using appropriate knot.
[FR]Attacher la corde de rappel dans l'anneau de l'ESCAPER en utilisant un noeud approprié.
[ES] Instale la cuerda de rappel en el anillo de fijación del ESCAPER usando el nudo apropiado.
[IT] Fissare la corda di discesa nell'anello dell'ESCAPER usando il nodo appropriato
[DE] Verbinden Sie das Abseil-Seil mit der Verbindungsschlaufe des ESCAPER mit geeigneten Knoten.
[RO]Atașați coarda de rapel la anoul de atașare al ESCAPER-ului folosind nod adecvat.
[HU] Kösse be az ereszkedőkötelet az ESCAPER fülébe megfelelő csomó segítségével.
[SL] Priključite vrv za zatikanje na pritrdilni obroček ESCAPER z uporabo ustreznega vozla.
[PL] Zamocować linę do zjazdu do pętli ESCAPER używając odpowiedniego węzła.
[SV] Koppla in nedfirningsrepet i ESCAPERs inkopplingsring med hjälp av lämplig knut.
[FI] Kiinnitä laskeutumisköysi ESCAPER-kiinnitysrenkaaseen käyttäen sopivaa solmua.

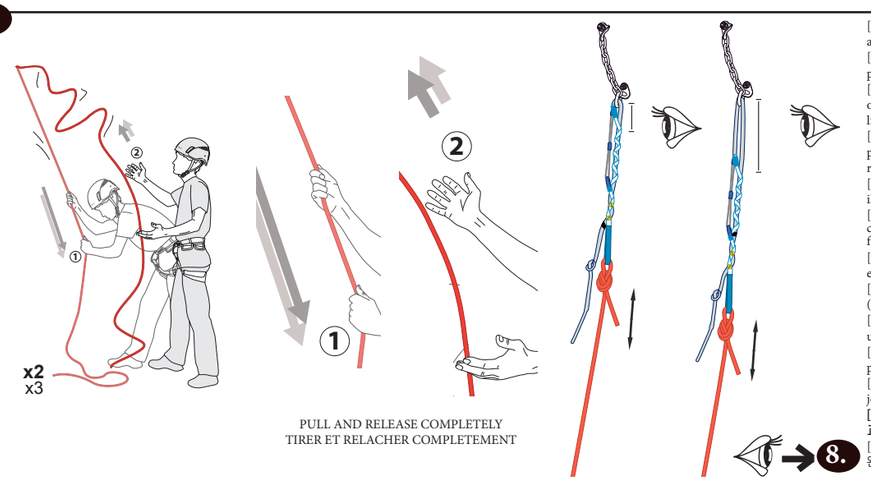
[EN] Maximal length of rappel = 80m/Maximum weight of rope = 7kg
[FR] Longueur maximale du rappel = 80m/poids maximum de corde = 7kg
[ES] Longitud máxima de rappel = 80m / Peso máximo de cuerda = 7kg
[IT] Lunghezza massima di rappel = 80m / Peso massimo della corda = 7kg
[DE] Maximale Länge des Rappens = 80m / Maximales Seilgewicht = 7kg
[RO] Lungimea maximă a rapelului = 80 m / Greutatea maximă a coardei = 7 kg
[HU] Maximális hossza a rappel = 80m / kötél maximális súlya = 7kg
[SL] Največja dolžina repa = 80m / Maksimalna teža vrvi = 7kg
[PL] Maksymalna długość rappel = 80m / Maksymalna waga liny = 7 kg
[SV] Maximal längd rappel = 80m / Maximal vikt av rep = 7kg
[FI] Suurin pituus rappel = 80m / köyden enimmäispaino = 7kg
[ZH] 绳索最大长度= 80m /绳索最大重量= 7kg
[KO] 최대 리콜 길이 = 80m / 최대 코드 무게 = 7kg

I.



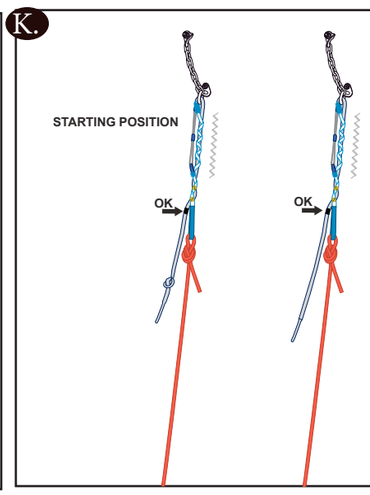
[EN] The first person makes their rappel and then releases the rope from their descender as usual. During the descent, the tension on the rope must always be 10kg minimum.
[FR]Le premier de cordée fait son rappel puis libère sa corde de son assureur comme d'habitude. Pendant la descente, la tension sur la corde doit toujours être de 10kg minimum.
[ES] La primera persona hace su rappel y luego suelta la cuerda de su descensor como de costumbre. Durante el descenso, la tensión en la cuerda debe ser siempre de 10 kg como mínimo.
[IT] La prima persona scende sulla corda e al termine della discesa libera la corda dal suo discensore, come al solito. Durante la discesa, la tensione sulla corda deve essere sempre minima di 10 kg.
[DE] Die erste Person seilt normal ab und gibt das Seil wie gewohnt frei. Während des Abstiegs muss die Spannung am Seil immer mindestens 10 kg betragen.
[RO] Prima persoană coboară în rapel și eliberează coarda din coborâtor ca de obicei. În timpul coborârii, tensiunea la coarda trebuie să fie întotdeauna minimă de 10 kg.
[HU] Az első mászó leereszkedik, és a szokásos módon leveszi ereszkedőeszközét a kötélről. Az ereszkedés során a kötél feszessége mindig 10 kg legyen.
[SL] Prva oseba naredi svoj rep, nato pa kot običajno izpusti vrv iz svojega descenderja. Pri spustu mora biti napetost na vrvi vedno najmanj 10 kg.
[PL] Pierwsza osoba zjeżdża, a następnie wypina przyrząd zjazdowy jak zwykle. Podczas zjazdu, obciążenie liny musi cały czas wynosić minimum 10 kg.
[SV] Den första personen firar ner och sedan kopplar ur repet från firningsdon som vanligt. Under nedstigningen måste spänningen på repet alltid vara minst 10 kg.
[FI] Ensimmäisenä laskeutunut henkilö irrottaa oman laskeutumislaitteen köydestä normaalisti. Nousun aikana köyden jännitys on aina oltava vähintään 10 kg.
[ZH] 第一个人按照正常的方式下降，下降完成后从绳索上拆除保护器。 在下降期间，绳索上的张力必须至少为10kg。
[KO] 첫 주자가 레펠을 한 후 평소와 같이 하강 장비로부터 로프를 푼다. 하강하는 동안 로프의 장력은 항상 최소 10kg이어야합니다.

J.



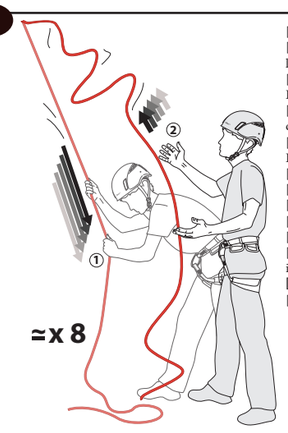
[EN] They then partially perform the detach manoeuvre (Pull and release completely 2 or 3 times), which allows their companion (the last person down) to check that the system can be released without problem.
[FR]Il effectue partiellement la manœuvre de récupération (Tirer et relâcher totalement 2 ou 3 fois), ce qui permet à son compagnon de vérifier que le système peut se libérer sans problème.
[ES] A continuación, realiza parcialmente la maniobra de recuperar cuerda (Tire y suelte completamente 2 o 3 veces), lo que permite a su compañero (la última persona que bajará) comprobar que el sistema puede liberarse sin problemas.
[IT] Si esegue parzialmente la manovra di recupero (Tirare e rilasciare completamente 2 o 3 volte), permettendo ai compagni (o l'ultima persona che deve scendere) di verificare che il sistema può essere rilasciato senza problemi.
[DE] Damit die als letztes abseilenden Person den einwandfreien Abziehvorgang kontrollieren kann führt ihn die als erstes abgeseilte Person teilweise aus. (2 oder 3 Mal vollständig herausziehen und freigeben)
[RO]Execută apoi parțial manevra de detașare (Trageți și eliberați complet de 2 sau 3 ori), care permite coechipierului (ultima persoană ce urmează să coboare în rapel) să verifice dacă sistemul poate fi eliberat fără probleme.
[HU] Részben elvégzi a lehúzás műveletét (2 vagy 3 alkalommal húzza ki és engedje el teljesen), így társa ellenőrizheti, hogy a rendszer gond nélkül lehúzható lesz.
[SL] Delno izvedite manever (Povlecite in spustite popolnoma 2 ali 3-krat), ki omogoča spremljevalcu (zadnjemu osebi navzdol), da preveri, ali se sistem lahko sprosti brez težav.
[PO] Następnie częściowo wykonuje manewr odzyskania (Pociągnij i zwolnij całkowicie 2 lub 3 razy), co umożliwi sprawdzenie przez partnera czy system może się zwolnić bez problemów.
[SV] Sedan utför de delvis urkopplingsmanöver (Dra och släpp helt 2 eller 3 gånger), vilket tillåter kompisen (sista personen ner) kontrollera att systemet kan utlösas utan problem.
[FI] Laskeutunut henkilö suorittaa osittaisen irrotusliikkeen (Vedä ja vapauta kokonaan 2 tai 3 kertaa), jonka avulla viimeisenä laskeutuva tarkastaa, että järjestelmä voidaan vapauttaa ongelmitta.
[ZH] 已经下降完毕的人可以部分测试分离操作，搭档（上方最后一个未下降的人）看系统是否能正常工作。（拉完整2次或3次）
[KO] 개별적으로 레펠 활동을 마무리 하고, 마지막 사람이 문제없이 잘 풀리는지 시스템을 확인한다 . 한국어 (완전히 또는 2 ~ 3 회 풀어)

K.



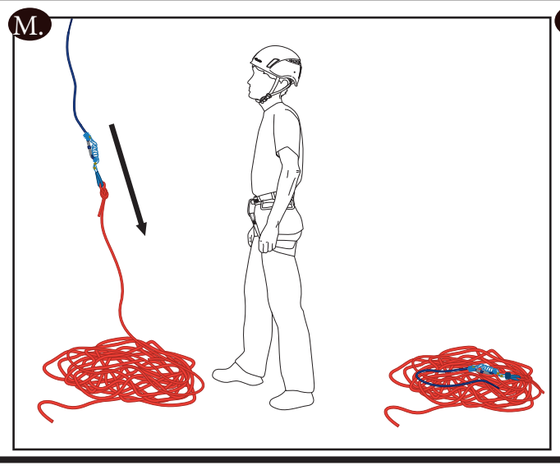
[EN] Their companion places the ESCAPER to its original position (up to the BLACK mark) to rappel on their turn. The last person to rappel must absolutely untie the knot of the ESCAPER rope.
[FR]Son compagnon remet l'ESCAPER dans sa position d'origine (au dessus de la marque) pour descendre à son tour. Le dernier à descendre doit absolument défaire le nœud de la corde de l'ESCAPER.
[ES] Su compañero coloca el ESCAPER en su posición original (por encima de la marca NEGRA) para hacer el rappel cuando le toque. La última persona que desciende debe imperativamente desatar el nudo de la cuerda del ESCAPER.
[IT] I compagni o la persona che a loro/sua volta devono/deve compiere la discesa rimettono l'ESCAPER nella sua posizione originale (al di sopra del segno nero).
L'ultimo che scende deve assolutamente sciogliere il nodo della corda dell'ESCAPER.
[DE] Die als letztes abseilenden Person stellt den ESCAPER wie unter (1.) auf die Originalposition ein (unter Berücksichtigung der SCHWARZEN Markierung), löst den Sicherungsknoten am Ende des ESCPER-Seils und führt Ihren Abseilvorgang durch.
[RO] Coechipierul repune ESCAPER-ul în poziția inițială (deasupra marcajului NEGRU) pentru a coborî la rândul său.
Ultima persoană care urmează să coboare în rapel trebuie obligatoriu să desfacă nodul de pe coarda ESCAPER-ului.
[HU] A társ visszahelyezi az ESCAPER-t az eredeti pozícióba (a FEKETE jelölés fölött), hogy ő is le tudjon ereszkedni. Az utolsó ereszkedő személy leoldja az ESCAPER kötélről a csomót.
[SL] Spremljevalec postavi ESCAPER v svoj prvotni položaj (do oznake BLACK), da se vrne na vrv. Zadnja oseba, ki se mora zviti, mora absolutno odvezati vozel vrvi ESCAPER.
[PO] Partner umieszcza ESCAPER w pierwotnym położeniu (nad czarnym znakiem), by zjechać. Ostatnia osoba, która zjeżdża musi bezwzględnie rozwiązać węzeł na linie ESCAPER.
[SV] Kompisen placerar Escaper i dess ursprungliga läge (upp till SVART markering) för att fira ner i sin tur. Den sista personen att gå ner måste absolut knyta upp knuten på ESCAPER repet.
[FI] Seuraavaksi laskeutuva asettaa ESCAPERin -köyden alkuperäiseen asentoonsa (BLACK-merkkiin saakka) ja laskeutuu vuorollaan. Viimeisenä laskeutuva henkilö vapauttaa ESCAPER-köyden solmun ennen laskeutumista, jotta järjestelmän irrottaminen onnistuu alhaalta käsin.
[ZH] 搭档重新将ESCAPER推回至初始位置（到黑色的标记）。最后一个人下降前必须完全将ESCAPER尾部的绳结打开。
[KO] 동료들은 자기 차례에 레펠을 할 수 있도록, 이스케이퍼를 원래 위치(검정 마크 위)에 설치해 놓는다. 레펠을 하는 마지막 사람은 이스케이퍼 로프의 매듭을 필히 풀어야 한다.

L.



[EN] Once everyone is down, make the detach manoeuvre to retrieve the ESCAPER.
[FR] Toute la cordée étant descendue, faire la manœuvre de récupération de l'ESCAPER.
[ES] Una vez que todos estén abajo, proceder a la maniobra de recuperación del ESCAPER
[IT] una volta che tutti hanno effettuato la discesa, compiere la manovra di recupero dell'ESCAPER.
[DE] Nachdem alle Personen abgeseilt haben führen Sie den Abziehvorgang des ESCAPER durch.
[RO] După ce toți au coborât, faceți manevra de recuperare a ESCAPER-ului.
[HU] Ha minden mászó leereszkedett, az ESCAPER segítségével a kötél lehúzható.
[SL] Ko so vsi uporabniki dol, naredite manever za odstranitev ESCAPER-a.
[PL] Gdy cały zespół jest na dole, należy wykonać manewr odzyskania ESCAPERa
[SV] När alla har firat ner sig, utför en urkopplingsmanöver för att återfå ESCAPER.
[FI] Kaikkien ryhmän jäsenten ollessa turvallisesti alhaalla, ESCAPER vapautetaan irrotusliikkeellä.
[ZH] 下降完毕后，按照分离操作收回ESCAPER。
[KO] 모든 사람들이 하강한 후, 이스케이퍼를 수거하여 활동을 마무리 한다.

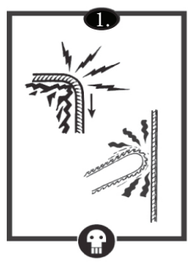
M.



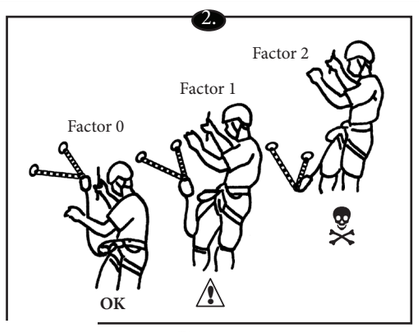
N.

[EN] NOTE : The stopper knot will act as a safety mechanism whilst preparing the abseil system and verifying its correct installation. Once the installation has been verified by each user for each abseil the stopper knot must be removed by the last person making the abseil so that the ESCAPER can be retrieved.
[FR] Remarque : Le noeud agit comme un mécanisme de sécurité pendant la préparation du système de descente et la verification que l'installation est correcte. Une fois que l'installation a été vérifiée par chaque utilisateur sur chaque descente, la dernière personne qui effectue la descente doit enlever le noeud afin que l'ESCAPER puisse être récupéré.
[ES] NOTA: El nudo de bloqueo actuará como un mecanismo de seguridad mientras se prepara el sistema de rappel y se verifica su correcta instalación. Una vez que la instalación ha sido verificada por cada usuario para cada rappel, el nudo de bloqueo debe deshacerse por la última persona que efectua el descenso para que el ESCAPER pueda ser recuperado.
[IT] NOTA: Il nodo del tappo agirà come un meccanismo di sicurezza durante la preparazione del sistema di discesa e la verifica di corretta installazione. Una volta che l'installazione è stata verificata da ogni utente per ogni disceda, il nodo del tappo deve essere rimosso dall'ultima persona che scende in modo che l'ESCAPER possa essere recuperato.
[DE] HINWEIS: Der Stopperknoten wird als Sicherheitsmechanismus wirken, während er das Abseilsystem vorbereitet und seine korrekte Installation überprüft. Sobald die Installation von jedem Benutzer für jeden Abseil überprüft worden ist, muss der Stopperknoten von der letzten Person entfernt werden, die den Abseil macht, damit der ESCAPER abgerufen werden kann.
[RO] NOTĂ: Nodul de oprire va acționa ca un mecanism de siguranță în timpul pregătirii sistemului de coborâre și verificării instalării corecte. Odată ce instalarea a fost verificată de fiecare utilizator pentru fiecare coborâre, nodul de oprire trebuie să fie înlăturat de către ultima persoană care efectuează coborârea, astfel încât ESCAPER să poată fi preluat.
[HU] MEGJEGYZÉS: Az ütköző csomó biztonsági mechanizmusként működik, miközben előkészíti az abseil rendszert, és ellenőrzi annak helyes telepítését. Miután a telepítést minden egyes felhasználó ellenőrizte minden egyes ereszkedő esetében, az utolsó személynek el kell távolítania a dugócsomót, hogy az ESCAPER letölthető legyen.[SL]
[PL] UWAGA: Węzeł zatyczki będzie działał jako mechanizm bezpieczeństwa podczas przygotowywania systemu oparcia i sprawdzania prawidłowej instalacji. Gdy instalacja zostanie zweryfikowana przez każdego użytkownika za każdym razem, należy usunąć końcówkę z końcówką przez ostatnią osobę, która wykonuje obręcz, tak aby można było pobrać ESCAPER.
[SV] OBS: Stoppknuten fungerar som en säkerhetsmekanism när du förbereder abseil-systemet och verifierar den korrekta installationen. När installationen har verifierats av varje användare för varje abseil måste stoppknuten tas bort av den sista personen som gör abseilen så att ESCAPER kan hämtas.
[FI] HUOMAUTUS: Tulppa solmu toimii turvamekanismina valmistaessaan alennusjärjestelmää ja tarkistamalla sen oikean asennuksen. Kun jokainen käyttäjä on tarkistanut asennuksen jokaista poiskuljetusta varten, viimeinen henkilö, joka tekee tyhjennyksen, on poistettava pysäytyssolmu, jotta ESCAPER voidaan hakea.
[ZH] 注意：在准备下降系统时尾部的绳结作为安全保证，确定系统的正确安装。当其他人员能够通过系统安全地下降完毕，最后一个人在下降前必须将尾部绳结打开，以保证ESCAPER能够回收。
[KO] 주의: 스토퍼 매듭 자일을 타고 내려가는 시스템 상태에서 뿐만 아니라 정확히 설치되었는지 확인하는 안전장치 역할을 할 것 이다. 개별로 사용할 때마다 정확히 설치 되었는지 확인하고 마지막 사람이 하강을 마친 후 스토퍼 매듭을 풀어 이스케이퍼를 수거한다.

1.

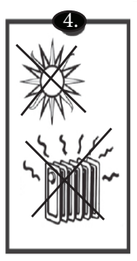


2.



3.

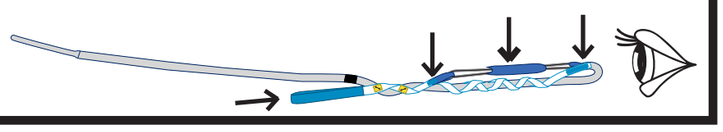
4.



5.

6.

[EN] Before each use, control the ESCAPER : rope, stitching, elastic. If the elastic is damaged, you can replace it ONLY WITH THE BEAL SPARE PART : ESCAPER ELASTIC PART. You can find on the website Beal a document with some information about the ELASTIC LIFE TIME.
[FR] Avant chaque utilisation, contrôlez l'ESCAPER: corde, couture, élastique. Si l'élastique est endommagé, vous pouvez le remplacer SEULEMENT PAR LA PIECE DE RECHANGE BEAL : ESCAPER ELASTIC PART. Vous pouvez trouver sur le site Web un document contenant des informations sur la durée de vie élastique.
[ES] Antes de cada uso, controle el ESCAPER: cuerda, costuras, elástico. Si el elástico está dañado, puede reemplazarlo SOLAMENTE CON LA PIEZA DE RECAMBIO ORIGINAL BEAL: ESCAPER ELASTIC PART. Usted puede encontrar en el sitio web Beal un documento con información sobre la vida útil del elástico.
[IT] Prima di ogni uso, controllare l'ESCAPER: corda, cuciture, elastico. Se l'elastico è danneggiato, è possibile sostituirlo SOLO CON LA PARTE DI RICAMBIO: ESCAPER ELASTIC PART. Potete trovare sul sito web Beal un documento con alcune informazioni sul tempo di vita dell'elastico.
[DE] Vor jedem Gebrauch steuern Sie das ESCAPER: Seil, Nähen, elastisch. Wenn das Gummiband beschädigt ist, können Sie es NUR MIT DEM ERSATZTEIL BEAL ersetzen: ESCAPER ELASTIC PART. Sie finden auf der Website Beal ein Dokument mit einigen Informationen über die elastische Lebensdauer.
[RO] Înainte de fiecare utilizare, controlați ESCAPER: coarda, coaserea, elasticitatea. În cazul în care elasticul este deteriorat, îl puteți înlocui NUMAI CU PARTEA DE PIESE DE RĂSPUNS: PARTE ELASTICĂ ESCAPER. Puteți găsi pe site Beal un document care conține informații despre timpul de viață elastic.
[HU] Minden használat előtt ellenőrizze az ESCAPER-t: kötél, varrás, gumi. Ha a gumi megsérül, CSAK BEAL TARTOZÉKBÓL POTOLHATO: ESCAPER ELASTIC PART. A Beal webhelyen megtalálható egy dokumentum, amely a rugalmas élettartammal kapcsolatos információkat tartalmaz.
[SL] Pred vsako uporabo obrnite na ESCAPER: vrv, šivanje, elastiko. Če je elastik poškodovan, ga lahko zamenjate samo z rezervnim delom: ESCAPER ELASTIC PART. Na spletni strani Beal najdete dokument z nekaj informacijami o elastičnem življenjskem času.
[PL] Przed każdym użyciem kontrolować ESCAPER: liny, szwy, elastyczne. Jeśli elastyczność jest uszkodzona, możesz ją wymienić TYLKO Z CZĘŚCIEM CZĘŚCI ZAMIENNYCH: ESCAPER ELASTIC PART. Na stronie internetowej Beal można znaleźć dokument z informacjami na temat elastycznego czasu życia.
[SV] Innan varje användning, kontrollera ESCAPER: rep, sy, elastisk. Om elastiken är skadad, kan du ersätta den ENDAST MED SPARE PART BEAL: ESCAPER ELASTIC PART. Du hittar på hemsidan Beal ett dokument med lite information om den elastiska livstiden.
[FI] Ennen jokaista käyttöä, hallitse ESCAPER: köysi, ompeleet, joustavat. Jos elastinen on vaurioitunut, voit vaihtaa sen vain VAIHTO-OSA: ESCAPER ELASTIC PART. Web-sivustossa Beal on asiakirja, jossa on tietoja elastisesta elämästä.
[ZH]每次使用前，检查ESCAPER:绳索，缝线和弹力绳。如果弹力绳损坏，你只能使用BEAL的ESCAPER弹力绳零件进行更换。你可以登录BEAL的官网查看弹力绳的寿命信息。
[KO] 각 사용하기 전에, ESCAPER : 로프, 스티치, 탄성을 조절하십시오. 탄성체가 손상된 경우 예비 부품 BEAL로 교체하십시오. ESCAPER ELASTIC PART. Beal 웹 사이트에서 ELASTIC LIFE TIME에 대한 정보가있는 문서를 찾을 수 있습니다.



7.

IdN = Individual Number
IdN : 00073 M 001 193 7 17
a b c

a : day of production
b : year of production
c : year of validation by quality control

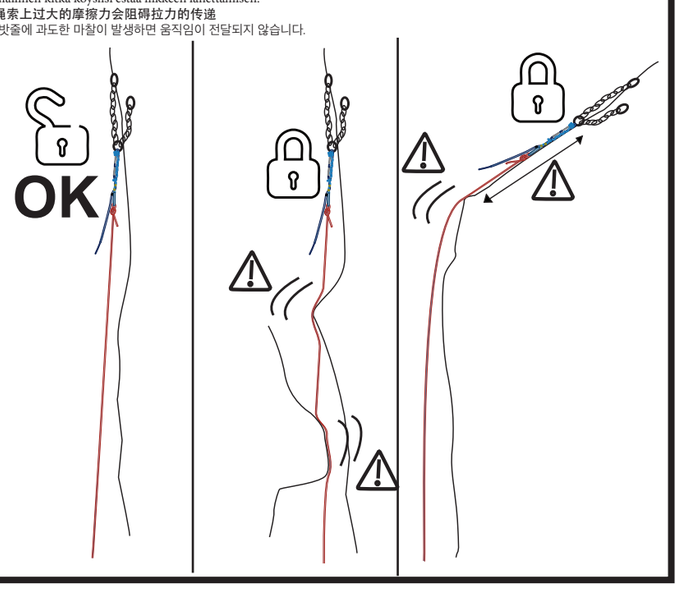
Inventor : Quentin Donner
Patented

Date of manufacture MM/YY
Date de fabrication MM/YY
Fecha de fabricación MM/YY
Data di produzione MM/YY
Herstellungsdatum MM/YY
Productiedatum MM/YY
Data produkcji MM / YY
Gyártás dátuma MM/YY
Data de fabricação MM/YY
Datum výroby MM / YY
Data fabricării MM/YY
Üretim tarihi: MM / YY
Tillverkningsdatum MM / YY
ProduksjonsdatoMM/YY
Dato for fremstilling MM / YY
Valmistuspäivä MM / YY
Datum izdelave MM / YY
Datum proizvodnje MM / YY
Дата на производство MM/YY
製造月/年 MM / YY

- **Before any use, read this notice carefully and then retain it.**
- **Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.**
- **Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.**
- **Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.**
- **Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.**
- **Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.**
- **Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.**
- **Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt**
- **Antes de qualquer utilzação, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.**
- **Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je**
- **Inaintea utilizarii cititi cu atentie aceasta notita si pastrati-o**
- **Kullanım öncesi bu kılvuzu dikkatlice okuyun ve saklayın**

8.

[EN] Excessive friction on your rope prevents transmission of motion.
[FR] Des frottements excessifs sur votre corde empêchent la transmission du mouvement.
[ES] La fricción excesiva en su cuerda evita la transmisión del movimiento.
[IT] L'attrito eccessivo sulla corda impedisce la trasmissione del movimento.
[DE] Übermäßige Reibung an Ihrem Seil verhindert die Übertragung der Bewegung.
[RO] Fricțiunea excesivă pe frânghia dvs. împiedică transmiterea mișcării.
[HU] A kötél túlzott súrlódása megakadályozza a mozgás továbbítását.
[SL] Pretirano trenje na vrvi preprečuje prenos gibanja.
[PO] Nadmierne tarcie na liny zapobiega przenoszeniu ruchu.
[SV] Överdriven friktion på ditt rep hindrar överföring av rörelse.
[FI] Liiallinen kitka köysiisi estää liikkeen lähettämisen.
[ZH]绳索上过大的摩擦力会阻碍拉力的传递
[KO] 밧줄에 과도한 마찰이 발생하면 움직임이 전달되지 않습니다.



Equipment Record
Fiche de contrôle

Individual Number / N° invidual / **N° indivual** / N. Indiuale / **Individuelle Nummer** (1) — Key IdN	**Date of purchase** / Date d'achat / **Fecha de compra** / Data di acquisto / **Kaufdatum** (2)
Year of manufacture / Année de fabrication / **Año de fabricación** / Anno di fabbricazione / **Herstellungsjahr** (3)	**Date of first use** / Date de première utilisation / **Fecha de primera utilización** / Data del primo utilizzo / **Datum der ersten Verwendung** (4)
Controller / Contrôleur / **Interventor** / Controllore / **Kontrolleur** (5)	**User** / Utilisateur / **Usario** / Utilizzatore / **Benutzer** (6)

Comments / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** (7)

(8) Date / Date / **Fecha** / Data / **Datum** / **Data** / **Datum**	(9) **Decision** / Décision / **Decisión** / Decisione / **Entscheidung** / Veredito / **Besluit**	(10) **Comments** / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** / Comentários / **Opmerkingen**	(11) **Date of the next inspection** / Date du prochain contrôle

EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Deklaracja zgodności UE dostępna na /
Az EK megfelelőségi nyilatkozat elérhető /
Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU prohlášení o shodě k dispozici na /
Declarația UE de conformitate disponibilă la/
UE uygunluk beyanı /
EU försäkran om överensstämmelsen finns på /
EU-samsvarserklæring tilgjengelig på /
EU-overensstemmelseserklæring tilgængelig på /
EU: n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla /
Izjava EU o skladnosti, ki je na voljo na /
EU izjava o sukladnosti dostupna na /
ЕС декларация за съответствие ще намерите на /
EU 適合宣言書は下記で入手できます/

http://www.beal-planet.com

BEAL
ESCAPER

SYSTEME DE RAPPEL RECUPERABLE

DETACHABLE ABSEIL SYSTEM

DRY TREATED

07/2019

CE EN 795:2012/B

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantia 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos
3 års garanti
3 års garanti
3 års garanti
3 jaar garantie
3 vuoden takuu
Gwarancja 3 lata
3 év garancia
Záruka 3 roky
Záruka 3 roky
Garancija 3 godine
Garancija: 3 leta
Garantie 3 ani
3yil garanti
3年保証期间
3년 보증
Гарантия 3 года
3 г. гаранция